

## COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

---

### ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT AUTRICHIEN ET LE CERN Exonération en Autriche de l'impôt sur les pensions du CERN

Le 19 mai 1989, un accord a été signé entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le CERN. Sous réserve de ratification par le Parlement autrichien, cet accord entrera en vigueur le 1er janvier 1990. Sa disposition essentielle est que les pensions du CERN des anciens membres de son personnel établis en Autriche, quelle que soit leur nationalité, ne seront pas soumises à l'impôt sur le revenu autrichien.

Nous ne sommes actuellement pas en mesure de conseiller utilement les intéressés sur les conditions d'établissement en Autriche.

Le texte de l'accord (allemand/anglais, allemand/français) peut être obtenu sur demande aux Affaires Sociales, tél. 4201.

Affaires sociales  
Division du Personnel

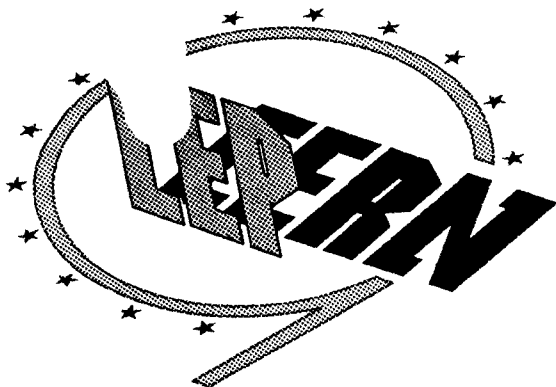
### AGREEMENT BETWEEN THE AUSTRIAN GOVERNMENT AND CERN Tax exemption in Austria for CERN pensions

An agreement between the Government of the Republic of Austria and CERN was signed on 19 May 1989. Provided that it is ratified by the Austrian Parliament, this Agreement will come into effect on 1st January 1990. It essentially provides for the exemption from Austrian income tax of CERN pensions paid to former members of the Organization's staff resident in Austria, regardless of their nationality.

We are not yet in a position to provide people concerned with any useful information on Austrian residence conditions.

Copies of the text of the Agreement itself (German/English, German/French) are available on request from the Social Affairs Section, tel. 4201.

Social Affairs  
Personnel Division



## LEP OFFICIAL INAUGURATION 13 November 1989

As announced by the Director-General in his message (Bulletin 43/89), the Official Inauguration of LEP will be celebrated on 13 November. Heads of State and of Government, and Ministers from our fourteen Member States will attend. The Scientific Community will be represented at the Ceremony by Directors and eminent scientists from the many Laboratories around the world cooperating in experiments at CERN.

The Ceremony will take place in LEP hall SM18 (building 2173) from approximately 10.30 to 12.30 hrs; before, during and after lunch, our Guests will visit the LEP Exhibition in the Ceremony hall itself as well as one of the four LEP sites.

A ceremony of this importance will, of course, entail a number of **special arrangements** necessary for the proper reception of our numerous Guests and for security on and around the Laboratory Sites. We know that we can count on your understanding and co-operation with regard to these arrangements, which are set out in detail below.

### Arrangements for CERN staff

- Those of us who are invited to attend the Ceremony will be there on duty to help receive and guide our Guests;
- There will be no reserved car parks for them in the direct vicinity of the Ceremony hall, but **from 08.00 hrs onwards a shuttle service** will be in operation from the Meyrin and Prévessin sites to the Ceremony hall (presentation of personal Invitation Card upon boarding the bus) : buses will depart from the Meyrin Site at **Buildings 4 and 30/376**, and from the Prévessin Site at **Building 867**;
- Entrance to the hall is granted **ONLY** upon presentation of the personal Invitation Card; the security check may include examination of identity papers (e.g. : CERN ID Card, Passport, or 'carte de légitimation' : do not leave them at home) and a search of any bags being carried (these should preferably be left behind).
- Those of us who will be contributing to the

## INAUGURATION OFFICIELLE DU LEP 13 novembre 1989

Comme le Directeur général l'a annoncé dans son message (Bulletin 43/89), l'inauguration officielle du LEP sera célébrée le 13 novembre. Des chefs d'Etat et de gouvernement et des ministres de nos quatorze Etats membres y assisteront. La communauté scientifique sera représentée à la cérémonie par des directeurs et d'éminents scientifiques des nombreux laboratoires du monde entier qui collaborent aux expériences entreprises au CERN.

La cérémonie se déroulera dans le hall SM18 du LEP (bâtiment 2173) à partir d'environ 10.30 h jusqu'à 12.30 h; avant, pendant et après le déjeuner, nos hôtes visiteront l'exposition sur le LEP dans le hall où est organisée la cérémonie, ainsi que l'une des quatre zones du LEP.

Il est évident qu'une cérémonie de cette importance entraînera un certain nombre de **dispositions spéciales** nécessaires pour accueillir comme il convient nos nombreux invités et assurer la sécurité sur les sites du Laboratoire et aux alentours. Nous savons que nous pouvons compter sur votre compréhension et votre coopération en ce qui concerne ces dispositions, qui sont exposées en détail dans les lignes qui suivent.

### Dispositions pour le personnel du CERN

- ceux d'entre nous qui sont invités à la cérémonie auront la charge d'aider à accueillir et à guider nos hôtes;
- ils ne disposeront pas de parcs de stationnement réservés à leur intention au voisinage immédiat du hall de la cérémonie, mais **un service de navettes** fonctionnera à **partir de 08.00 h** entre les sites de Meyrin et de Prévessin et ce hall (présenter la carte d'invitation personnelle à l'entrée des bus) : ces navettes partiront de Meyrin aux **Bâtiments 4 et 30/376** et de Prévessin au **Bâtiment 867**;
- l'admission dans le hall se fera **UNIQUEMENT** sur présentation de la carte d'invitation personnelle; le contrôle de sécurité pourra comprendre un examen des documents d'identité (par ex. carte ID du CERN, passeport, ou 'carte de légitimation' : ne les oubliez pas chez vous) et une inspection des sacs (il est préférable de ne pas en emporter).
- ceux d'entre nous qui contribueront au succès de la manifestation en accomplissant leur travail habituel pourront néanmoins suivre la cérémonie grâce à **un circuit fermé de télévision**; des projections sont prévues dans les locaux suivants :  
bâtiment principal, salle du Conseil  
PS : Bâtiment 6  
EF : Bâtiment 13

success of the event by carrying out our normal duties will nonetheless be able to follow the Ceremony via **closed-circuit-TV** : projections are scheduled in the following auditoria :

Main Building,  
Council Chamber,  
PS : building 6,  
EF : building 13,  
DD : building 31,  
LEP : building 30,  
SPS : building 864  
Restaurant No. 1.

### Parking

- The following car parks are reserved for the Ceremony and **should be cleared by 18.00 hrs on Sunday 12 November** (any remaining vehicles will be towed away) :
  1. in front of Restaurant No. 2 (building 504)
  2. between Gregory Road and building 513 (DD)
  3. along Bohr Road (under high voltage line and near the Council Chamber)
  4. in front of building 4
  5. along Meyrin Road near the Reception building (33);
- all parking, for however short a time, will be impossible along Bohr and Scherrer Roads on 13 November until 17.30 hrs;
- **compensatory parking areas** will be available at **LEP point 1** (BA 6) opposite the main entrance to the Meyrin Site (gate B : Pauli Road) and at **Picot Road** (branching off Bohr Road at the Hostel, building 38); moreover, those working on the Meyrin site and who can use public transport to reach the Laboratory are kindly asked to do so in order to help colleagues who are obliged to come by car.

### Restricted access to certain areas

- access to **Meyrin site** : gate A (Bohr Road) will be **reserved for Guests**. Members of the personnel should use only the main entrance (gate B : Pauli Road) and gate C (Satigny side: Maxwell Road);
- Restaurant No. 2, the branches of the bank and the post office, and the club rooms in **building 504 will be closed** on Saturday 11 and Sunday 12 November all day, and on Monday 13 November until 17.00 hrs;
- the following roads will be blocked during the day : **Route de l'Europe** (linking the Meyrin and Prévessin sites), **Scherrer Road** at intersection with Babbage Road (opposite Hostel entrance) and **Bohr Road** at intersection with Picot Road;
- there will be short-duration road blocks in the vicinity of Restaurant No. 2;

As far as possible under the circumstances, 13 November will be for many at the Laboratory a normal working day with the usual duties being carried out. Others are already heavily involved in

DD : Bâtiment 31  
LEP : Bâtiment 30  
SPS : Bâtiment 864  
Restaurant N° 1.

### Stationnement

- les parcs de stationnement suivants sont réservés pour la cérémonie et **devront être évacués au plus tard à 18.00 h le dimanche 12 novembre** (les véhicules qui resteraient stationnés seront enlevés) :
  1. devant le restaurant N° 2 (bâtiment 504)
  2. entre la route Gregory et le bâtiment 513 (DD)
  3. sur la route Bohr (sous la ligne à haute tension et près de la salle du Conseil)
  4. devant le bâtiment 4
  5. sur la route de Meyrin près du bâtiment de la réception (33);
- tout stationnement, même de courte durée, sera impossible sur les routes Bohr et Scherrer le 13 novembre jusqu'à 17.30 h;
- **des parkings de remplacement** seront disponibles au **point 1 du LEP** (BA 6) en face de l'entrée principale (entrée B : route Pauli) et sur la **route Picot** (qui s'embranchement sur la route Bohr au niveau du foyer, bâtiment 38); d'ailleurs, les personnes qui travaillent sur le site de Meyrin et qui ont la possibilité d'utiliser les transports publics pour se rendre au Laboratoire sont priées de bien vouloir le faire afin d'aider leurs collègues qui sont obligés de venir en voiture.

### Restrictions de l'accès à certaines zones

- accès au **site de Meyrin** : l'entrée A (route Bohr) sera **réservée pour les invités**. Les membres du personnel devront utiliser uniquement l'entrée principale (entrée B : route Pauli) et l'entrée C (côté Satigny : route Maxwell);
- le restaurant N° 2, la banque, le bureau de poste et les salles des clubs du **bâtiment 504 seront fermés** les samedi 11 et dimanche 12 novembre toute la journée et le lundi 13 novembre jusqu'à 17.00 h;
- les routes suivantes seront interdites à la circulation pendant la journée : **route de l'Europe** (reliant les sites de Meyrin et de Prévessin), **route Scherrer** à l'embranchement de la route Babbage (en face de l'entrée du foyer) et **route Bohr** à l'embranchement de la route Picot ;
- de courtes interruptions de la circulation auront lieu au voisinage du restaurant N° 2;

Dans toute la mesure du possible compte tenu des circonstances, le 13 novembre sera pour un grand nombre de personnes au Laboratoire une journée de travail normale consacrée à l'accomplissement des tâches courantes. D'autres travaillent déjà intensément aux préparatifs de la cérémonie et continueront pendant les semaines à venir et dans le week-end précédant la cérémonie. Je suis certain que tous

preparations for the Ceremony and will continue to be so during the forthcoming weeks and the weekend preceeding the Ceremony. I am sure that together we will succeed in showing CERN at its best.

Robert Klapisch  
Chairman of the Organizing Committee

ensemble nous réussirons à montrer le CERN dans tout son éclat.

Robert Klapisch  
Président du Comité d'organisation

## SEMINARS SEMINAIRES

### Tuesday 14 November

#### TECHNICAL PRESENTATION

09.00 to 17.00 hrs – bldg 6, 2-004

*LeCroy Corporation of New York + Geneva – Exhibition of new products from their range of fast data acquisition instruments and digital oscilloscopes. FASTBUS equipment includes the 1872, 25 pA high resolution TDC, and a new 1 ns fast encoding TDC, model 1871. The VME instrument range offers an 8 input, 12 bit charge ADC, a 25 ps, 12 bit TDC and a 16 input, Multihit TDC for TPC readout. A VME bidirectional interface will be shown driving a new CAMAC crate controller or FASTBUS segment manager, using PC software. MICROCIRCUIT COMPONENTS include low noise preamplifiers for silicon strip and wire calorimeter readout. Two new DIGITAL OSCILLOSCOPES with Smart triggering and long memories, have high sampling rate to 1 GS/s and familiar, friendly software. Representatives from various product divisions will be on hand to discuss applications, measurement and data handling problems and systems or trigger set-ups.*

Languages : English, French, German & Italian  
Information : M. Diraison / FI / 4585

### Mardi 14 novembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10 à 12.00 h & de 14.00 à 16.00 h  
bât. 73, 2-027

*ICARE SA (F), spécialiste de la détection des gaz en air ambiant, de l'analyse et de l'ingénierie sécurité présente ses produits : capteurs explosimètre, catharomètre, toximètre, oxygène, etc. – détecteurs de trace, incendie, de flamme UV – analyseurs infra-rouge – armoire d'analyse – centrale d'acquisition et traitement de données multidirectionnelles.*

Langues : anglais, français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Tuesday 14 November

#### OPEN MEETING FOR MICROPROCESSOR USERS

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

*The User Group on Microprocessor Support (UGMS) and the PRIAM project have arranged a joint information meeting open to all Microprocessor Users.*

- Introduction
- Requirements of the microprocessor user community
- PRIAM services to the user community
- General discussion
- Conclusions

Information : P. Ponting / EP or C. Eck / DD.

A leaflet describing PRIAM activities can be obtained prior to the meeting on request to C. Eck.

### Tuesday 14 November

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### The search for cosmic axions

by A. MELISSINOS / University of Rochester & CERN

*Very light mass axions are the preferred candidate for providing the dark matter of the Universe. We have searched for cosmic axions in the mass range  $0.45 \times 10^{-5} < m_a < 1.65 \times 10^{-5}$  eV by their conversion to microwaves in a strong magnetic field. An experiment to directly produce axions by directing a laser through a transverse magnetic field will also be discussed.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Wednesday 15 November

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference room

##### Chiral Lagrangians and chiral perturbation theory : can we derive them from QCD?

by D. ESPRIU / CERN

*I will try to show that the answer to the above question is a qualified yes. Using a low energy regulator we will be able to bosonize the QCD effective action in term of chiral fields. In 4-D this bosonization procedure is, of course, approximate. However, we will be able to compute the (phenomenologically important)  $O(p^4)$  coefficients, including leading gluonic corrections. As a by-product we will propose a new set of chiral power counting rules appropriate for chiral perturbation theory.*

### Wednesday 15 November

#### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **MATHEMATICA, the standard program for symbolic computation?**

by Bruno AUTIN / CERN-PS

*Mathematica by S. Wolfram is an encyclopaedia of mathematics written in two parts : a kernel in C language and a user friendly front end interface special to the computer on which the program is installed. It works with numbers of arbitrary magnitude and precision. Static or animated 2D- and 3D-graphics are produced in PostScript language. The symbolic facilities can be used either directly through the existing statements which encompass most usual operations of arithmetic, algebra and analysis, or through a programming language. Examples drawn from accelerator physics and relativity theory applied to B meson factories will be given.*

### Thursday 16 November

#### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **The large scale structure of the Universe**

by P. SHAVER / ESO

*Galaxies are not distributed at random in the Universe. The observed large scale structure in their distribution is relevant to questions regarding the formation of galaxies, and physical processes in the very early Universe. This talk will present a review of what is known about the observed structure : the 'hierarchy' of structure manifested by different types of galaxies, the nature of the observed structure, the largest scales on which structure has been found, and observations pertaining to the evolution of structure over the history of the Universe.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Friday 17 November

#### CAS ACCELERATOR SEMINAR

#### **JOHN ADAMS' MEMORIAL LECTURE**

at 14.30 hrs – Auditorium\*

#### **Making beams collide at the SLC**

by Roger ERICKSON / SLAC

*The SLAC Linear Collider, the first of a new generation of machines for high energy physics, has been brought into full operation this year. Achieving useful luminosity with this machine requires that opposing beams of electrons and positrons be focused to extraordinarily small spots and steered into collision with an unprecedented degree of accuracy. Techniques for guiding and monitoring such beams have been developed and incorporated into routine operations.*

\* Tea & coffee will be served after the lecture at about 16.00 hrs.

### Monday 20 November

#### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

#### **The High Density Projection Calorimeter of DELPHI – Status and operational experience at LEP**

by Ariella CATTAI / CERN-EF

*A detailed review of the technical aspects of the detector and its installation in DELPHI will be presented. First results from LEP will be shown.*

### Wednesday 22 November

#### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

#### **Beam plasma experiments with heavy ions**

by D. HOFFMANN / GSI, Darmstadt, West Germany

### Jeudi 23 novembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.00 h – bât. 17, 1-007

*Dr. K. Witmer Elektronik AG (CH) propose en démonstration :*

*1. alimentations de laboratoire, modulaires, à courant constant, haute tension, tension alternative, programmables, sans coupure pour ordinateurs*

2. *stabilisateurs de tension alternative*

3. *convertisseurs de fréquence*

4. *transformateurs d'isolation*

*Fabricants : Aline PC (F), Farnell Instruments (GB),*

*Fiskars (SF/S), Frako (D), Topaz (GB), Dr. K.*

*Witmer Elektronik AG (CH).*

Langues : allemand, anglais, français

Information : M. Diraison / FI / 4585

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844-5811

**Jeudi 16 Novembre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tél. 2844-3364

**14, 15, 16 & 17 November**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**More particle physics for non-particle physicists**

by M. JACOB / CERN-TH

## INFORMATICS TUTORIALS 1989

### Announcement

- Title** : Text processing at CERN
- By** : DD Division, OCS Group – Text Processing Section
- When** : Afternoons of Tuesday 5 and Wednesday 6 December
- Where** : Council Chamber
- Subject** : An overview of the text processing systems at CERN will be presented. During the first half day the status of text processing and document preparation will be discussed, first in a general framework by Anders Berglund (ISO, Geneva) and then within the CERN context by Eric van Herwijnen. The second half day is dedicated to a more detailed treatment of the three main text processing areas in active use at CERN, namely :
- SGML/BookMaster on IBM VM/CMS (Michel Goossens)
  - T<sub>E</sub>X on all platforms (Alexander Samarin)
  - MS-Word on Macintosh and IBM PC (Jurgen de Jonghe)
- Examples of the use of these systems will be shown and it will be indicated which system is best used for which purpose. Particular emphasis will be put on the inclusion of mathematical formulae, graphics and numerical data. The secretarial use of the text processors will also be discussed.
- Registration** : No formal registration is required
- Lecturers** : **Anders Berglund** : after having been responsible for text processing at CERN for many years, joined ISO headquarters in Geneva in September 1987. He has been an active member of the ISO committees, which shaped SGML and its associated standards.
- Eric van Herwijnen** : is head of the Text Processing Section in the OCS group in DD Division. He is presently writing a book on SGML.
- Michel Goossens, Jurgen de Jonghe and Alexander Samarin** work in the Text Processing Section.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## UTILISATEURS FALCO TERM

La personne qui a reçu, dans le courant d'octobre, un terminal Falco couleur ambre avec un clavier AZERTY est priée de se faire connaître en téléphonant au **8/7391** pour un échange car ce terminal fait l'objet d'une commande spéciale.

D'avance, merci.

## ATTENTION!

Depuis quelques semaines, il arrive que des voitures stationnées devant les laboratoires 11, 12, 13 & 14 soient abimées par des rayures infligées volontairement.

Veillez à vos voitures et signalez nous tout dommage de ce type en appelant le 3540 ou le 2998.

S. Muratori/EF

## WORLD SCIENTIFIC PUBLISHING EXHIBITION 10 to 14 November\*

From 10 to 14 November, World Scientific Publishing will hold an exhibition of its latest physics books, proceedings and journals in High Energy Physics and related topics at CERN, on the ground floor of the Main Building. A representative will be present during the exhibition.

\* *Please note that the dates have been changed!*

## PROCHAIN CONCERT

Vendredi 10 novembre à 20.00 h  
Grand Amphithéâtre du CERN

### RECITAL DE PIANO François-Joël THIOLLIER

#### Programme :

Cl. Debussy (1862-1918)	Ballade Mazurka Rêverie Valse romantique La plus que lente (valse) Danse Ondine Poissons d'or Soirées dans Grenade L'isle joyeuse
<i>Entracte</i>	
S. Rachmaninov (1873-1943)	Variations sur un thème de Corelli, op. 42
A. Scriabine (1872-1915)	Etude no 1, op. 2 Prélude et Nocturne pour la main gauche seule
D. Chostakovitch (1906-1975)	Trois danses fantastiques, op. 5
S. Prokofiev (1891-1953)	Sonate no 3 en la mineur, op. 28

#### Concerts abonnements

**Billets : 14.- FS** en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h, en fonction des places disponibles.

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / ST / 4813, recherche 13-4006. Merci.*

# MIS PC & Macintosh Shop

Items Available from stock / Articles en stock

Christmas approaches fast!

During the year-end commercial rush period, the time lag between the day you tell us your desires and the day the supplier delivers may be several weeks.

However, the following items are today available immediately from stock at the Shop:

## PC Software

CopyIIPC 5.0 (Central Point)  
Designer (MicroGrafx)  
Disk Optimizer (Soft Logic)  
Excel English / French  
Inavision (MicroGrafx)  
Kedit (Mansfield Software)  
Lotus 123, Freelance Plus, Symphony  
Mace Utilities 4.1  
MacLink Plus (Dataviz)  
MathCad (Mathsoft)  
Norton Commander, Norton Utilities  
PageMaker (Aldus)  
Paradox 3.0 (Borland)  
PC Project/MS  
Turbo Pascal (Borland)  
Sprint (Borland)  
Windows286 English / French  
Word (4.0) English / French

## PC Hardware (Olivetti)

M240  
1MB Extension Memory 380/C, XP1 - XP5  
40MB & 135MB Hard Disk  
20Mhz Weitek Maths Coprocessor  
Internal Disk 3.5" 1.44MB  
Async Multiport Card  
40MB, 60MB, 125MB Tape Streamer  
DM250L Printer  
DM250 / DM600 Sheet Feeder  
Various Olivetti DM Printer Ribbons  
LaserPrinter Postscript Upgrade  
LaserPrinter Toner, Cartridges N, Z

Il sera Noël dans 6 semaines!...

Dans la période de pointe commerciale de fin d'année, le délai entre le moment que vous commandez chez nous et la livraison par le fournisseur peut s'allonger de plusieurs semaines.

Cependant, les articles suivants sont disponibles immédiatement à partir du stock actuel:

## Mac Software

Filemaker II  
MacDraw II  
MacProject II  
MacWrite 5.0 / MacWrite II  
4th Dimension  
PageMaker 3.0  
Superpaint  
Fullpaint / FullWrite  
Cricket Graph  
MacLink Plus  
WordFinder (Mycrolytics)  
Basic Interpreter v.3.0  
Excel v. 2.2  
Microsoft PowerPoint  
Read It! OCR  
Typing Tutor IV  
S.U.M.  
Suitcase  
Versaterm Pro v 3

## Mac Books

Microsoft Word for the Mac  
Fully Powered Mac

## Mac Hardware

ImageWriter II, Cut Sheet Feeder  
ImageWriter II Ribbon (Box 6)  
Apple 5,25 PC-Drive (MS-DOS)  
Macintosh SE-Bus PC-Drive Card (MS-DOS)  
40MB, 80MB SCSI Ext. disk  
Tape BackUp 40 SC  
Mac Stand+Cable

MIS / OCS Shop Building 513 R-046, R-048  
Macintosh: K. Pluntke/P. Herzog (8191) Olivetti PC: J. Bourges (8140)



## TRAVAUX A PROXIMITE DU CARREFOUR DES ROUTES DEMOCRITE-RUTHERFORD ET DU BOOSTER

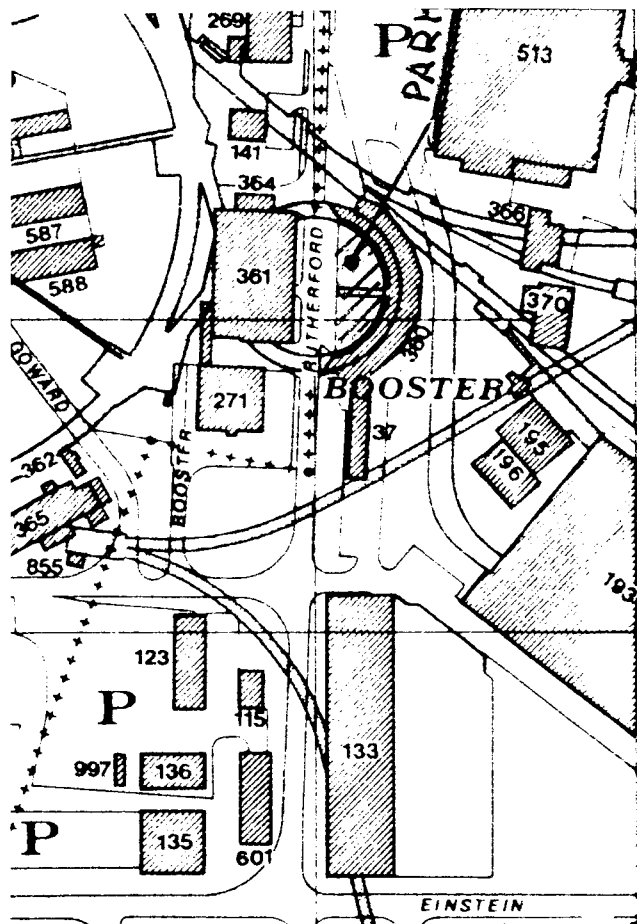
Les travaux de génie civil pour la construction du tunnel de liaison BOOSTER-ISOLDE sont prévus du **lundi 6 novembre jusqu'au mois de mai 1990**.

1. Le parking situé devant la façade nord de la sous-station BOOSTER (bât. 271) sera supprimé pendant la durée des travaux.
2. La route GOWARD sera détournée au droit des bâtiments 855 et 365.
3. La route DEMOCRITE sera partiellement interdite à la circulation entre le bâtiment 855 et le carrefour des routes DEMOCRITE-RUTHERFORD.
4. Pour les points 2 et 3, des informations complémentaires paraîtront prochainement pour indiquer les dates d'exécution de ces travaux.

Les usagers des routes GOWARD, DEMOCRITE et RUTHERFORD sont priés de respecter la signalisation et la limitation de vitesse.

Une grande prudence est demandée à l'abord du parking situé en face du bâtiment 361 – BOOSTER et du dos d'âne de la route RUTHERFORD où la vitesse est limitée à 30 km/h.

R. Rouge  
Division LEP, Groupe CE



## FERMETURE DU RESTAURANT NO 2 (MIGROS)

En raison de la Cérémonie d'Inauguration du LEP, le restaurant no 2 ainsi que le kiosque et le bar seront **fermés** :

**samedi 11 novembre  
et lundi 13 novembre.**

Le service normal de cafétéria des bâtiments 30, 36 et 54 sera assuré le lundi 13 novembre.

**N.B.** la Migros organisera à la cafétéria du **Bâtiment 30 un service de petite restauration** le lundi 13 novembre de **11h30 à 14h00**.

Service de Liaison des Restaurants  
Tél. 4469

## CLOSURE OF RESTAURANT NO 2 (MIGROS)

Owing to the LEP Inauguration Ceremony, restaurant No 2 and its kiosque and bar will be closed :

**Saturday 11 November  
and Monday 13 November**

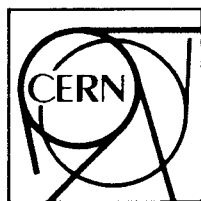
The normal cafeteria service will be run in buildings 30, 36 and 54 on Monday 13 November.

**N.B.** Migros will provide a **snack service** in the cafeteria of **building 30** on Monday 13 November from **11.30 to 14.00 hrs.**

Restaurant Liaison Service  
Tel. 4469

# **BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

1st November 1989

### **OPEN LETTER TO THE DIRECTOR-GENERAL CONCERNING THE AWARD OF INDEFINITE CONTRACTS**

Dear Director-General,

This letter concerns **the award of indefinite contracts to staff members. Over 100 members of the personnel** would currently be eligible for an indefinite contract in normal circumstances. The moratorium imposed by the CERN Council in 1987 has hitherto prevented you from being able to take decisions on such cases.

**Let us review the facts:** for many years up to 1987 staff members over the age of 30 with two years' service or under 30 with five years' service were eligible for an indefinite contract.

**In June 1987**, the CERN Review Committee (CRC) submitted an Interim Report in which it noted that:

[there are] 3440 staff members (physicists, engineers, technicians and administrative staff) employed by CERN, of whom 91% have indefinite contracts in 1987",

while failing to point out that this situation was in fact due to the substantial reduction in the rate of recruitment from 1976 onwards. One of its recommendations was:

"[...] pending the final decisions of the Council, which can only be taken on the basis of the Final Report, the Review Committee considers it important that containment measures be implemented to avoid any aggravation of the present situation. **To this end, it proposes that the Committee of Council adopt the Second Recommendation set out below.**

#### **Second Recommendation**

By way of containment measures, the Committee of Council invite the Director-General to limit, with immediate effect, the recruitment of new staff and granting of indefinite contracts to the minimum compatible with formal commitments already entered into."

**At its June 1987 Session (CERN/1661)** following the submission of this Interim Report, the Council adopted the following Resolution (CERN/1659/Rev.2):

## "RESOLUTION

The Council, [...]

### DECIDES:

1. The Director-General is requested to take the necessary steps, in accordance with Articles I 1.03 and I 1.04 of the Staff Rules and Regulations, to limit for one year the granting of indefinite contracts to the minimum compatible with formal commitments already entered into by the Organization.

This provision shall form an integral part of the Staff Rules and Regulations and shall be reviewed when Council will make its formal decision on the basis of the final Report of the aforementioned Group.

2. In addition, the recruitment of new staff shall be limited to the necessary minimum required by the Organization's needs."

**In December 1987**, the CRC submitted its Final Report and the Council "took note" of it.

It should be noted that **formally** the moratorium was imposed in June 1987 for one year. The Review Committee submitted its Final Report to Council in December 1987 and Council took its final decision on the document by "taking note" of it. In our view, formally the moratorium is no longer in force and confidential discussions in the Committee of Council would make no difference to that fact.

In addition, we consider that **the Director-General must have full responsibility for managing the Laboratory**, as indeed the CERN Review Committee recommended in its Final Report. That implies, in particular, that you should be able to grant indefinite contracts as usual in accordance with the Organization's needs and the calibre of the candidates.

We of the Staff Association are particularly concerned about **the human dimension** and cannot tolerate the idea that the Organization should keep members of the personnel in uncertainty for years as to their future and the likelihood of their being able to go on working in the Laboratory. Such a procedure constitutes a fundamental lack of respect on the part of the Organization for its staff, for which we know very well that you are not responsible. Moreover, the systematic granting of fixed-term contracts would have the effect of reducing job security, which would not be in the interests of either the staff or the Laboratory.

As a result of our conviction that you share this point of view, the Staff Association therefore requests that **you re-assume the freedom to grant indefinite contracts forthwith without any fixed percentage quota, on the basis of the procedures for granting such contracts which were in force prior to the moratorium.**

We are entirely at your disposal for any discussions concerning this matter.

Yours sincerely,

*Original in French*

## DEPARTS ANTICIPES

Le groupe de travail spontané sur les départs anticipés nous a demandé de publier le texte suivant :

### “DEPARTS ANTICIPES

Le Groupe de Travail a fait parvenir un sondage à toutes les personnes dont le départ a été refusé, et qui se sont fait connaître à l'Association du Personnel.

Jusqu'à ce jour nous avons reçu 140 réponses sur 190 envoyées (délai de réponse 10 novembre)

1. Unaniment, le Groupe de Travail est reconnu “porte-parole” des 300 refusés, afin de défendre leurs intérêts.

2. Massivement, une réunion d'information est réclamée dans les plus brefs délais.

3. Plusieurs personnes sont en faveur d'actions, afin de faire comprendre à la hiérarchie, qu'il faut absolument mettre en place un système de départ anticipé, le plus rapidement possible (1er janvier 1990), acceptable pour les deux parties, (Organisation et demandeurs), et ne pas commettre à nouveau l'injustice énorme de décembre 1988.”

Rappelons que l'Association du Personnel est favorable à une politique cohérente de rajeunissement du personnel, à l'aide d'un système continu de départs anticipés par accord mutuel, ouvert à tous, et à l'aide de recrutements en nombre suffisant. Elle soutient donc le plan de rajeunissement actuellement proposé par la Direction au Comité des Finances et au Conseil.

### IMPOTS FRANCAIS

#### Français - Résidents permanents - Etrangers

Lorsque le fonctionnaire CERN a en France son domicile fiscal et qu'il perçoit d'autres revenus, le calcul du remboursement effectué par les Services locaux des Impôts n'est pas toujours conforme aux circulaires administratives.

En cas de doute, veuillez prendre contact avec le Secrétariat de l'Association du Personnel ☎2819 - 4224.

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 17 novembre 1989, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

### COLLECTES A LONG TERME

**Vente d'artisanat** au profit des projets des Collectes à long terme les

**22, 23, 24 novembre de 11h.00 à 14h.00**

Nous avons besoin de quelques volontaires pour nous aider.

Veuillez SVP contacter J. Monteiro 6636 ou J.M. Thomas ☎2761.

# CLUBS

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. O. Barring and S. Sawaya 59%
2. A. Fleuret and L. Jeanmonod 58%
3. S. Chris and P. Samson 57%
4. M. Bernard and M. Gerard 56%

So, after the first round of the CERN Cup, there is still all to play for.

Please send to D. Kemp/DD

.....

I will be playing **Wednesday 15 November**

Name : ..... Partner : .....

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

## GOLF

For the 9th, and probably last, tournament of the season we packed our rainclothes and headed for Aix-les-Bains. As expected we got thoroughly soaked. The weather didn't however deter Grenville Betty who has reached a fine end-of-season peak.

Hi-Tech carbon graphite and beryllium hold no further mysteries for Grenville who used their advantages to great effect and handed in an incredible card of net 65. The nearest the rest of us could achieve in these conditions was net 75 by Albin Meyerhans and net 77 by Helmut Wendler.

These were honourable scores under the circumstances but they pale to insignificance in comparison with Grenville's dream score.

In the Stableford competition the first prize went to Dave Jenson who in his first competition scored 35 points. Raymond Bouquin and Serge Long were second and third with 28 points each.

## VELO

### Programme hivernal

**Gymnastique.** Pour maintenir une bonne forme physique, participez comme chaque année aux séances de gymnastique organisées tous les **mardis de 20h.00 à 22h.00**, à la Salle polyvalente de Prévessin. Programme valable de novembre 89 à janvier 90 inclus.

**Footing et ski de fond.** Les sorties ne seront pas organisées systématiquement, mais "**à la demande**". Les précisions voulues seront données dans le Bulletin Hebdomadaire.

## SKI

### Semaine de ski à Zermatt du 17 au 24 mars 1990

Le SKI-Club organise pour tous les amoureux du ski, une semaine de ski dans une des plus belles stations.

*ambiance - neige - soleil assurés*

Si vous êtes intéressés, réservez cette semaine !

Prix : CHF 920.- (train, remontées mécaniques, hôtel demi-pension).

Un acompte de CHF 100,- est demandé à l'inscription.

Vous trouverez les bulletins aux deux postes du CERN.

### Stage moniteur de ski alpin

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

- . âge : 18 ans minimum
- . intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.
- . être prêt(e) à suivre un stage Moniteur bénévole au cours des mois de décembre 1989 et mars 1990 (**4 weekends samedi, dimanche lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à : **Heinz Fiebiger/PS**.

.....

Nom, Prénom : .....

Division : .....  : .....

Adresse : .....

Notre fameux **CAMP des BOCHASSES** aura lieu cette année sous la responsabilité de Barbara FIEBIGER et Benjamin STUDER du 26 au 31 décembre 1989, avec la possibilité d'y passer un réveillon inoubliable.

Quelles que soient les conditions d'enneigement, une équipe sympathique et chaleureuse sera là pour vous accueillir.

**Première permanence le jeudi 16 novembre - mezzanine Restaurant No.2.**

**Soirée d'automne mardi 14 novembre 1989, à 20h.30, Amphithéâtre du Bâtiment Principal.**

Au programme : présentation du programme de la saison et films sur le ski de fond, ski alpin, surf, l'aspy ski.

Pour tous renseignements :

REPONDEUR du SKI Club : 5050 (ext. 767-5050).

## ENGLISH BOOK

Members may borrow from a wide selection of recently published titles or dip into the very large stock of older books. The annual subscription is CHF 40.- (half price for retired staff members) plus an initial key deposit of CHF 25.- To join, apply to the Treasurer : A.G. Mathewson (LEP). Anyone joining now pays only the 1990 subscription - the rest of this year is free !

Suggestions for new titles and comments on the kind of books members most want to read are helpful to the selectors and therefore very welcome. Members may also buy their own books through the Club on advantageous terms. For these matters, please contact : J.Y. Freeman ☎734 45 70 (in case of absence, leave a call-back number on the answering machine).

## RECORD

About 40 more pop and jazz CDs were made available to Club members last week, a full list of these new records is available in the Club room in Building 555.

Both the classical and pop selection Committees would like to complete one more large order each before Christmas, but in order to do this they need help from the Club members in the form of suggestions for the purchase of these records. Any Club member who has a specific wish, or ideas for new CDs should fill in one of the record suggestion cards on display in the Club room.

Following the recent record sale there are about 100 records remaining, any member of the CERN staff that missed the sale or is interested in these records should come along to the Club at opening times :

WEDNESDAY 12h.30 - 13h.00 ..... 17h.30 - 18h.00

THURSDAY 12h.30 - 13h.00 ..... 17h.30 - 18h.00

The Club is also very interested to hear from anybody who is willing to help on the rota, this would involve about 45 minutes of your time once every two weeks, or alternatively being on a standby list in case of sickness or holidays etc. If you can help in the Club please contact one of the following people :

Jurger Zimmer ☎6807  
Stan Cannon ☎5036 (13-5502)

**Please don't forget we need your record suggestions.**

## YOGA

### ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

**MARDI 21 NOVEMBRE 1989, à 18h.00**

Salle des Clubs - Bât. 504 - entresol

#### Ordre du jour

1. Inscriptions - situation et remèdes
2. Election au Comité.
  - . Candidatures en téléphonant au Président : J.C. Perreard ☎3288 ou beep 13-3528.

## SOPHROLOGIE

### 2 cours vous sont proposés.

1. **Dynamique I.** 6 séances chaque lundi à 18h.00. Pour ceux qui ont déjà suivi un cours débutants (TRAM). Paiement CHF 100.- à verser à la 1ère séance, lundi 13 novembre.
2. **Maintenance.** 4 séances, chaque mardi à 18h.00, dès le 21 novembre. Pour ceux qui ont déjà suivi plusieurs cours de sophrologie. Inscription auprès de Nicole Dubois. ☎50.42.02.50 (France). Paiement de CHF 65.- à verser à la 1ère séance.

Tous les cours de Yoga et Sophrologie ont lieu au Bâtiment 504, entresol.

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** Dimanche, l'Equipe I recevait TICINO, match comptant pour le Championnat. Bon match et bonne équipe Cernoise après de bonnes phases de jeu, les Cernois s'imposent chez eux 12 - 7.

### Prochain week-end

**Seniors.** Les 2 équipes seniors se rendent à Yverdon pour un match de Championnat **samedi 11 novembre.**

**Réserve :** départ du Siège à 11h.30.

**Première :** départ du Siège à 12h.30.

**Dimanche 12,** les Cadets minimes se rendent à Fribourg.

### REPAS DANSANT DU RUGBY CLUB CERN

#### SOIREE CHOUCROUTE

**SAMEDI 2 DECEMBRE 1989**

**RESTAURANT COOP (CERN), à 20h.00**

**Animation : Pascal PYTHOUD**  
avec l'aimable participation  
de **CORALLY**

**Prix : CHF 20.-**

ventes de cartes au Kiosque Restaurant No.1 (COOP)

## MUSICLUB

**JEUDI 16 NOVEMBRE 1989, à 20h.00**

**à l'AMPHITHEATRE du CERN**

**CONCERT exceptionnel**

de

**Flûtes traversières**

et

**Piano**

donné par

9 élèves de la classe professionnelle terminale de  
flûte traversière

du Professeur Alexandre MAGNIN

et

5 pianistes accompagnateurs  
tous du Conservatoire de Musique de Zurich

**au programme : *Mozart***

***J.S. Bach***

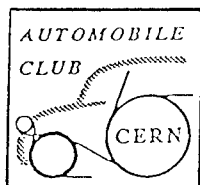
***C.Ph.E. Bach***

***F. Poulenc***

***etc..***

*Entrée libre - Collecte*

Nous remercions d'avance les personnes qui pourraient héberger pour une nuit un ou plusieurs interprètes de ce concert - élèves du Conservatoire de Musique de Zurich, et les prions de vouloir bien s'annoncer auprès de Claude OBERTO ☎4224, le plus rapidement possible.



# AUTOMOBILE CLUB CERN

## Cotisations 1990:

Renouvellement de la carte de membre:

Les membres 1989 sont priés de bien vouloir régler la cotisation pour l'année à venir d'ici le 31 janvier 1990. Les bulletins de versement leur seront adressés individuellement par courrier interne.

## Nouveaux membres:

Les personnes désirant s'inscrire au Club pour l'année 1990, peuvent payer la cotisation de 35 FS aux bureaux des PTT ou bien chez Mr Pesante sur le site de l'A.C.C. - Bât. 592, dès à présent; ils pourront ainsi bénéficier immédiatement des installations du Club.

## Nous rappelons:

- Que les installations du Club sont réservées exclusivement aux membres cotisants.

Vous trouverez ci-dessous les avantages de notre Club. Nous espérons qu'ils concordent avec vos souhaits pour le meilleur entretien de votre véhicule.

## LISTE DES INSTALLATIONS ET MATERIEL MIS A DISPOSITION DES MEMBRES:

- 1 atelier de carrosserie et 1 four à peinture
- 4 ponts élévateurs (dont 1 pour lavage et traitement châssis)
- 1 machine "Hypromat" (lavage véhicules)
- 1 machine électronique équilibruse de roues (2 fr. par roue)
- 1 machine pneumatique pour démonter les pneus
- 1 analyseur de gaz (contrôle CO)
- 1 compressiomètre (contrôle compression dans les cylindres)
- 1 régloscope (contrôle des phares)
- 1 machine pour traitement de la carrosserie; le produit (Dinitrol) est fourni par le club au prix de revient.
- 1 pistolet spécial pour traitement de châssis. Le produit est aussi fourni par le Club.

## FOURNITURE DE MATERIEL, BONS D'ACHATS, PRIX REDUITS, PRESTATIONS:

- réduction de 4 centimes sur le prix de l'essence à la station B.P., près du CERN (sans frais de facturation)
- achat d'huile et d'antigel
- graissage gratuit des véhicules
- station de lavage gratuite des véhicules
- bons d'achat avec remise auprès des revendeurs de pièces détachées.
- remise de 15% sur achat de voiture FIAT et LANCIA
- " 12% " FORD
- " 12% " MAZDA
- importantes réductions sur pneumatiques toutes marques (jusqu'à 47%)
- contrôle antipollution: 40 FRs.
- importantes réductions sur les autoradios.
- VOYAGES ORGANISES PAR LE CLUB A DES PRIX TRES COMPETITIFS.

Pour tous renseignements, contactez le responsable de la station:

---

Mr G. Pesante,  
bât. 592



4007

-

de

16h à 19h du lundi au vendredi  
8h à 13h le samedi

---



# COOPERATIVES

## AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

**NOUVEAU. Gamme de véhicules RENAULT.** En tant que Membre d'Interfon, vous bénéficiez d'une remise de 9% sur le tarif catalogue France. Ceci s'applique pour l'achat d'un véhicule neuf livré à Ferney ou à Annemasse avec l'équipement du pays de votre choix.

Nous vous demandons de prendre contact directement avec D.V.S.E. - 13 Chemin du Levant à Ferney.

Cette offre n'est accordée qu'aux fonctionnaires internationaux.

Ceux-ci devront présenter leur carte de légitimation et leur carte de Sociétaire d'Interfon. Des informations complémentaires vous seront communiquées par notre Secrétariat.

### Assurance complémentaire maladie à l'Austria.

Les garanties et tarifs actuels sont reconduits en 1990 à savoir :

Catégories	Enfants	Adultes	Retraités
1	400	600	800
2	600	840	1200
3	1000	1500	2000

Les remboursements d'après le tableau des garanties sont les suivants :

Catégories	3	2	1
Dépenses en France	oui	oui	oui
Dépenses hors France			
. application du taux de change pour toutes les dépenses	oui	non	non
. application du taux de change pour hospitalisation et urgence		oui	non
. sans application du taux de change		oui	oui

Quand nous n'appliquons pas le taux de change, nous retenons le montant de la dépense en CHF ou nous le convertissons en CHF et nous remboursons dans la limite des plafonds 10% de ce chiffre en FF. (taux de change : 3,9-4)

Le souscripteur doit avoir moins de 50 ans lors de l'inscription.

**Formalités pour être membre d'Interfon :** justifier de votre qualité de fonctionnaire ou fonctionnaire retraité et acquitter un droit unique d'entrée de FF 100.-

## COOPIN

(Bât. 563)

**Spécial fin d'année :** Ouverture du magasin tous les jours y compris jeudi durant tout le mois de décembre.

**Saumon fumé d'Ecosse :** nous vous proposons du saumon fumé d'excellente qualité (Ghillie & Glen) fumage traditionnel, à un prix très compétitif.

2 possibilités : entier ou pré-tranché. Emballage de 850 grs à 950 grs. Nous prenons vos commandes jusqu'au 15 novembre pour livraison vers le 22 décembre (date à fixer). Demander notre documentation et nos prix au magasin.

**Hi-Fi.** Nous venons de recevoir divers modèles de radio-cassettes et CD. Les walkmanns SONY action sont de nouveau en stock, ainsi que d'autres modèles dont un avec fonction d'enregistrement.

**En action.** Haut-parleurs PIONEER en stock, diverses montres et réveils, des cassettes de nettoyage pour magnétoscopes et CD.

**Vendredi 24 novembre 1989.** Dégustation gratuite de vins VALAISANS.

Blanc = Fendant

Rosé = Dôle Blanche

Oeil de Perdrix

Rouge = Humagne rouge

Vente directe ou sur commande par 3, 6 ou 12 bouteilles.

Petits snacks pour accompagner la dégustation.

Attention à l'horaire exceptionnel : 11h.30 à 14h.30.

*Venez nombreux.*

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 13 AU 17 NOVEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Poulet rôti aux herbes de Provence Pommes sablées Salade d'endives ***** Emincé de porc au curry Riz pilaw Petits pois jardinière	RESTAURANT FERME =====	a) Tranches de Merlu panées au citron et Remoulade fraîche aux oignons Riz pilaw aux herbes b) Pot au feu de Boeuf Bouillon et garniture de légumes frais Pomme de terre <u>BOUDIN AUX DEUX POMMES</u> et sa garniture <u>25,00FF</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Jambon chaud Sée brune Pommes mousseline Epinards hachés ***** Gigot d'agneau roti Flageolets Pommes Parisienne	a) Filets de cabillaud à la Provençale Riz pilaf aux légumes Salade cabus et batavia b) Poulet Douce France aux cèpes Pommes frites Pois gourmands à l'étuvée BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Foie de Génisse en persillade Mousseline au gruyère b) Pièce de Porc rôtie à la tomate et au basilic frais Carottes cuites au bouillon Petits pois <u>QUENELLES DE BROCHET</u> <u>RIZ AU SAFRAN</u> <u>20,70FF</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Steack de boeuf haché Ketchup Pommes allumettes Haricots verts ***** Lapin sauté vin blanc et champignons Nouilles Salades verte et carottes	a) Fricassée de porc au gingembre Spirales au beurre Jardinière de légumes b) Osso-Bucco à l'Italienne Röstis Maison Haricots verts sautés DE NOTRE PATISSIER GENOISE AUX FRAMBOISES	a) Emincé de volaille à l'aneth Haricots blancs à la tomate b) Navarin de Mouton aux petits légumes frais Jardinière de légumes Pomme frite <u>ENTRECOTE GRILLEE</u> et sa garniture <u>35,00FF</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Langue de boeuf Pommes Berrichonne Carottes braisées ***** Boeuf sauté bourguignon Riz blanc	a) Rôti de dindonneau Paysanne Pommes mousseline Salade de saison b) Le Pot-au-feu Maison et sa garniture Pommes nature AU BUFFET CHOUROUTE A GOGO	a) Oeufs brouillés au jambon blanc et poitrine salée Macédoine de légumes à la vapeur b) Contrefilet rôti au gros sel Pates papillon au gruyère Courgettes fraîches <u>RAVIOLIS AU JAMBON</u> <u>17,80FF</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Emincé de dinde aux champignons noirs Spaghetti Salade verte et betteraves ***** Darne de cabillaud Pommes Anglaise Tomates au four	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Tomate étuvée b) Limande-sole Meunière Pommes à l'Anglaise persillées Epinards en branches CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Gratin de Calamars en lamelles aux crevettes Riz aux oignons b) Escalope de dinde cordon bleu Citron et Ketchup Fenouil braisés au vin blanc Choux fleurs en gratin <u>MOULES MARINIÈRE</u> <u>25,00 FF</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00


Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1989

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	13.11	MARDI TUESDAY	14.11	MERCREDI WEDNESDAY	15.11	JEUDI THURSDAY	16.11	VENDREDI FRIDAY	17.11
 <b>INAUGURATION DU LEP</b>  <b>LEP INAUGURATION</b>		<b>0900</b> <b>TECHNICAL PRESENTATION</b> LeCroy Corporation of New York + Geneva - Exhibition of new products from their range of fast data acquisition instruments and digital oscilloscopes <i>bdg 6, 2-004</i>							
		<b>1000</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> ICARE SA (F), spécialiste de la détection des gaz en air ambiant, de l'analyse et de l'ingénierie sécurité <i>bdg 73, 2-027</i>							
		<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> More particle physics for non-particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 1</i>		<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> More particle physics for non-particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 2</i>		<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> More particle physics for non-particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 3</i>		<b>1100</b> <b>ACADEMIC TRAINING</b> More particle physics for non-particle physicists by M. JACOB / CERN-TH <i>Lecture 4</i>	
		<b>1400</b> <b>OPEN MEETING FOR MICROPROCESSOR USERS</b>		<b>1400</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Chiral Lagrangians and chiral perturbation theory : can we derive them from QCD? by D. ESPRITU / CERN		<b>1300</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS			<b>1430</b> <b>CAS ACCELERATOR SEMINAR</b> <b>JOHN ADAMS' MEMORIAL LECTURE</b> Making beams collide at the SLAC by Roger ERICKSON / SLAC
		<b>1630</b> <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> The search for cosmic axions by A. MELISSINOS / University of Rochester & CERN		<b>1600</b> <b>DD SEMINAR</b> <b>MATHEMATICA</b> , the standard program for symbolic computation? by Bruno AUTIN / CERN-PS		<b>1630</b> <b>CERN COLLOQUIUM</b> The large scale structure of the Universe by P. SHAVER / ESO			
	20.11		21.11		22.11		23.11		24.11
<b>1100</b> <b>EF SEMINAR</b> The High Density Projection Calorimeter of DELPHI - Status and operational experience at LEP by Ariella CATTAL / CERN-EF				<b>1100</b> <b>PS SEMINAR</b> Beam plasma experiments with heavy ions by D. HOFMANN / GSI, Darmstadt, West Germany		<b>0930</b> <b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Dr. K. Wilmer Elektronik AG (CH) <i>bdg. 17, 1-007</i>			
						<b>1300</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS			

**A** Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg.

**TP** Salle Théorie/bât. 4  
Theory lecture room/bldg.

**C** Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg.

**L** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**S** SPS Auditorium - Préessin / bldg 864, 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS - Préessin / bât. 864, 1<sup>re</sup> ét.

**DD** DD Auditorium bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>rd</sup> ét.

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours  
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (AG) : bldg 50/1-032, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures

Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819

Section Publications (AG) : bât. 50/1-032, tel. 3475